

FRANK PETER  
ZIMMERMANN  
& MARTIN  
HELMCHEN

27 NOV. '19

GRANDE SALLE HENRY LE BŒUF ·  
GROTE ZAAL HENRY LE BŒUF

« [Beethoven] sait tout, mais nous ne pouvons pas tout comprendre encore,  
et il coulera beaucoup d'eau dans le Danube avant que tout ce que cet  
homme a créé soit généralement compris. »

“[Beethoven] weet alles, maar we kunnen nog niet alles begrijpen,  
en er zal veel water in de Donau moeten stromen voordat alles wat deze man  
heeft gemaakt wordt begrepen.”

Franz Schubert, rapporté par · toegeschreven aan  
Karl Johann Braun von Braunthal (1827)

Programme · Programma, p. 2  
Clé d'écoute, p. 3  
Toelichting, p. 6  
Biographies · Biografieën, p. 9

FRANK PETER ZIMMERMANN, violon · viool  
MARTIN HELMCHEN, piano

LUDWIG VAN BEETHOVEN  
1770-1827

Sonate pour violon et piano n° 5 en fa majeur · Sonate voor viool en piano  
nr. 5 in F, op. 24, « Printemps » · “Lente” (1800-1801)

- Allegro
- Adagio molto espressivo
- Allegro molto
- Rondo: Allegro ma non troppo

Sonate pour violon et piano n° 6 en la majeur · Sonate voor viool en piano  
nr. 6 in A, op. 30/1 (1801-1802)

- Allegro
- Adagio molto espressivo
- Allegretto con variazioni

pause · pauze

Sonate pour violon et piano n° 7 en do mineur · Sonate voor viool en piano  
nr. 7 in c, op. 30/2 (1801-1802)

- Allegro con brio
- Adagio cantabile
- Scherzo: Allegro
- Allegro

21:45

fin du concert · einde van het concert

captation · opname



diffusion · uitzending: 11.12.19 – 20:00



diffusion · uitzending: 06.02.20 – 20:00

Pour les artistes et la musique, merci de respecter le silence. Veuillez à éteindre téléphones portables, montres électroniques et à réprimer les toux. Il est interdit de photographier, filmer et enregistrer. Gelieve uit respect voor de artiesten en de muziek de stilte te bewaren. Schakel je gsm of elektronisch uurwerk uit en hoest niet onnodig. Het is verboden te fotograferen, te filmen en opnames te maken.

## LA SONATE POUR VIOLON ET PIANO DANS TOUTE SA SPLENDEUR

### L'évolution d'un genre : de Bach à Beethoven

Si le principe de la sonate naît avec l'époque baroque, il faudra attendre le style classique finissant pour voir, dans la sonate pour violon et piano, les deux acteurs participer à part égale au discours. La sonate baroque n'est qu'une sonate pour instrument solo avec un accompagnement, discret, de la basse continue. Si l'on voit, dès les années 1720, Bach s'employer à émanciper le clavier, les compositeurs de la génération suivante procéderont différemment.

Leur amour pour le piano, instrument récemment mis au point, leur fait écrire des sonates pour piano où le violon n'est traité que comme accessoire possible mais non nécessaire. Même Mozart, pourtant si sensible aux équilibres instrumentaux, ne se démarque pas complètement de cette attitude et, si ses dernières sonates s'engagent dans la voie moderne du vrai dialogue, ce n'est qu'avec Beethoven que la sonate pour violon et piano arrivera à son apogée.

### La sonate vers son apogée

Peut-être fallait-il la puissance architecturale de Beethoven pour explorer toutes les possibilités de cette association parfois « contre nature » d'un violon et d'un piano – les techniques, les intérêts sonores

et les difficultés de l'un et de l'autre étant diamétralement opposés. Peut-être fallait-il aussi le tempérament romantique naissant de Beethoven pour exploiter en profondeur, avec un réel profit dramatique, ces possibilités nouvelles et les associer à des avancées radicales au niveau du langage musical.

Si Beethoven se situe avec un pied dans le classicisme (tant dans l'usage des formes que dans l'écriture tonale) et un pied dans le romantisme (en témoignent le développement de nouvelles possibilités instrumentales, les explorations harmoniques ou la dramatisation du propos), c'est une position essentielle et passionnante qu'il occupe, assurant la transition entre deux mondes, deux pensées créatrices et musicales différentes.

La puissance de sa production, la quasi-légende entourant le personnage ne cesseront de marquer les esprits des musiciens du XIX<sup>e</sup> siècle, et même encore du XX<sup>e</sup>, les intimidant à l'approche d'un genre qu'il leur sera parfois difficile de faire progresser autant que le fit Beethoven. Pourtant, l'originalité même de ce dernier, les libertés qu'il prend vis-à-vis du classicisme serviront de modèle, pour les plus hardis et les plus géniaux d'entre eux, dans la recherche d'une évolution des formes en général et de la sonate pour violon et piano en particulier.

## L'Opus 24

Après les trois premières sonates pour violon et piano de l'Opus 12 (1797-1798), Beethoven en compose deux nouvelles entre 1800 et 1801. Il les dédie au comte Moritz von Fries, qui sera aussi notamment dédicataire de la *Septième Symphonie*. Publiées à Vienne en 1801 sous le numéro d'opus 23, ces deux sonates seront ultérieurement séparées, la *Sonate en la mineur* conservant le numéro d'opus 23 et la *Sonate en fa majeur*, dite « Le printemps », devenant l'Opus 24. On notera avec intérêt que la critique de l'époque, dans l'*Allgemeine Musikalische Zeitung*, accueille positivement ces deux sonates, les trouvant plus accessibles, plus aimables et moins excessives que les précédentes.

La *Sonate, op. 24* ne recevra son surnom de « Printemps » qu'après la mort de Beethoven. Elle reste l'une des plus connues et des plus appréciées dans tout le corpus des sonates pour violon et piano. Il semble pourtant qu'elle soit aussi, des cinq premières, la plus ancienne : ses thèmes proviendraient d'esquisses datant de 1794-1795. La pièce conserve en outre un ton très fortement mozartien, de plus en plus rare dans la production de Beethoven à cette époque. Autre fait nouveau jusque-là, elle est la première à compter quatre mouvements. Si le titre est apocryphe, il reflète néanmoins assez bien la personnalité de l'œuvre, pleine de joie de vivre et d'allégresse printanière.

## Les deux premières sonates de l'Opus 30

Composées durant la première moitié de l'année 1802 et publiées l'année suivante, les trois sonates de l'Opus 30 sont dédiées au tsar Alexandre I<sup>er</sup> de Russie.

1802 est, pour Beethoven, une année marquée par des événements très contrastés. D'une part elle voit le compositeur bénéficier du soutien du Prince Karl Lichnowsky, qui lui assure une sécurité financière ; d'autre part, l'été de 1802 est celui où Beethoven écrit son Testament d'Heiligenstadt, dans lequel il fait état de ses graves problèmes de surdité qu'il subit depuis plusieurs mois et qui vont jusqu'à faire naître en lui l'idée du suicide. À l'aune de ce contexte biographique, la composition du l'Opus 30 prend une dimension profonde et complexe.

La première sonate de l'opus est en trois mouvements et écrite dans la tonalité de la majeur. Elle essuie, dès sa publication, une critique acerbe de l'hebdomadaire *Allgemeine musikalische Zeitung* qui s'offusque du contenu de ses mouvements extrêmes : « Le premier mouvement n'a pas un beau flux d'idées [...]. Il lui manque donc très naturellement un caractère déterminé [...]. Le troisième mouvement, un *Allegretto* à variations, n'est pas non plus entièrement réussi. » L'auteur va jusqu'à juger « indigne » le « petit jeu avec la septième mineure ou diminuée et la sixte augmentée » qui apparaît dès les premières mesures de l'œuvre. Or c'est justement cette sonate qui marque

l'avancement réalisé par Beethoven dans le traitement « égalitaire » des parties de violon et de piano.

Il est en outre à noter que le finale de l'Opus 30 n° 1 fut tout autre à l'origine. La première version du dernier mouvement de l'œuvre – finalement remplacée par cet *Allegretto* – se vit offrir une seconde vie en servant de base au *Presto* de la célèbre *Sonate « À Kreutzer », op. 47*.

Tout comme la *Sonate op. 24*, la *Sonate pour violon et piano n° 7 en do mineur, op. 30 n°2* comporte quatre mouvements. Le compositeur y procède, dès le très vif *Allegro* d'ouverture, à un traitement inattendu de la forme sonate, préférant à la réexposition classique un développement dramatique conclusif. L'*Adagio cantabile* qui suit contraste par son caractère lyrique et plaintif, tout en ne perdant rien de son intensité et de sa gravité. S'ensuit un *Scherzo (Allegro)* enjoué dont l'aspect dansant et rythmé ne nuit jamais à l'équilibre entre parties de piano et de violon. Arrivant sans crier gare, le *Finale (Allegro)*, créé à partir de petites cellules rythmiques abondamment répétées, nous replonge dans l'effervescence du premier mouvement pour aboutir à une conclusion ferme et assertive.

## DE SONATE VOOR VIOOL EN PIANO OP HAAR HOOGTEPUNT

### De evolutie van een genre : van Bach tot Beethoven

Daar waar het principe van de instrumentale sonate reeds in de baroktijd het daglicht zag, moeten we wachten tot de eindfase van de klassieke stijl vooraleer de beide medespelers in de sonate voor viool en piano op gelijke voet aan het muzikale discours deelnemen. De baroksonate is, op een paar uitzonderingen na, slechts een sonate voor een solo-instrument met een discrete begeleiding van de basso continuo. Vanaf de jaren 1720 wijdde Bach zich weliswaar aan de emancipatie van het klavier, de praktijk van de volgende generatie jonge componisten laat ons echter iets anders zien.

Door hun voorliefde voor de piano gingen ze sonates voor piano schrijven, waarin de viool slechts als een mogelijke, maar niet noodzakelijke toevoeging wordt behandeld. Zelfs Mozart, die nochtans zo gevoelig was voor het instrumentale evenwicht, week niet volledig af van deze houding. De sonate voor viool en piano bereikte pas haar definitieve hoogtepunt met Beethoven.

### De sonate naar haar hoogtepunt

Misschien waren de architecturale kracht en de vormelijke durf van Beethoven noodzakelijk om alle mogelijkheden

van deze verbinding van een viool met een piano te verkennen. Misschien was ook het ontluikende romantische temperament van Beethoven nodig om deze nieuwe mogelijkheden in de diepte en met een reëel dramatisch nut te verkennen, en ze te verbinden met de radicale vooruitgang op het niveau van de muzikale taal.

Alhoewel Beethoven met de ene voet in het classicisme stond (de vormtaal, de tonale basis van zijn schriftuur) en met de andere in de romantiek (de nieuwe instrumentale mogelijkheden, de harmonische verkenning, de dramatisering van het discours), bekleedt hij een fundamentele en boeiende positie: hij belichaamt immers de overgang tussen twee muzikaal en creatief verschillende denkwerelden.

De kracht van zijn muzikale productie en de quasi-legende waarmee zijn persoon omgeven wordt, hebben op de muzikale geesten uit de 19e, en zelfs uit de 20e eeuw, een blijvende indruk gemaakt: hoe moeilijk bleek het soms niet om dit genre evenzeer te doen vooruitgaan als Beethoven had gedaan. Nochtans hebben precies de originaliteit van laatstgenoemde en diens vrijheid ten overstaan van het classicisme model gestaan voor componisten met durf en genialiteit, in hun zoektocht naar een ontwikkeling van de vormen in het algemeen en van de sonate voor viool en piano in het bijzonder.

### Het Opus 24

Na de afronding van de drie *Sonates voor viool en piano*, op. 12 (1797-1798), begon Beethoven te componeren aan twee nieuwe in 1800. Beide werken zijn opgedragen aan graaf Moritz von Fries, aan wie Beethoven later tevens zijn *Zevende symfonie* zou opdragen. Ze werden in 1801 in Wenen gepubliceerd onder het opusnummer 23; later zouden beide sonates van elkaar gescheiden worden: de *Sonate in a* behield haar opusnummer 23, terwijl de *Sonate in F*, bijgenaamd 'De Lente', het opusnummer 24 kreeg. Het is interessant te weten dat de toenmalige critici deze twee sonates als toegankelijker, aangenamer en minder extreem bestempelden.

De *Sonate*, op. 24 heeft haar bijnaam 'De lente' pas na de dood van Beethoven gekregen. Ze is nog steeds een van de bekendste en meest geapprecieerde uit het ganse corpus van sonates voor viool en piano. Bovendien zou ze van de eerste vijf sonates ook de oudste zijn, vermits de thema's vermoedelijk teruggaan op schetsen uit 1794-1795; voorts is de toon van dit werk bijzonder Mozartiaans, wat steeds zeldzamer is in Beethovens muzikale productie uit deze periode. Een andere nieuwigheid is dat ze als eerste sonate vier delen telt. De titel mag dan wel apocrief zijn, toch weerspiegelt hij het karakter van het werk, dat doordrongen is van levensvreugde en van lenteachtige vrolijkheid.

### De eerste twee sonates van Opus 30

De drie sonates van *Opus 30* werden in de eerste helft van 1802 gecomponeerd, en een jaar later gepubliceerd. De werken zijn opgedragen aan tsaar Alexander I van Rusland.

Voor Beethoven was 1802 een bewogen jaar vol contrasten. Enerzijds vond hij in prins Karl Lichnowsky een mecenas, waardoor hij zich geen financiële zorgen meer hoefde te maken, en anderzijds schreef hij in de zomer van 1802 zijn testament van Heiligenstadt, waarin hij uitweidde over de doofheid waarmee hij al een paar maanden kampte en die hem met zelfmoordgedachten opzadelde. Tegen die biografische achtergrond neemt de compositie van *Opus 30* een diepere en complexere dimensie aan.

De eerste sonate van het opus bestaat uit drie bewegingen en is geschreven in de toonaard A-groot. Het weekblad *Allgemeine musikalische Zeitung* onthaalde de sonate meteen op vernietigende kritiek en nam aanstoot aan de inhoud van de extreme bewegingen: "In de eerste beweging is geen mooie ideeënstroom terug te vinden [...]. Ze mist dan ook een welomlijnd karakter [...]. Ook de derde beweging, een *Allegretto* met variaties, is niet volledig geslaagd." De recensent heeft het zelfs over 'een onwaardig spelletje met de mineure of verminderde septiem en de overmatige sext' dat vanaf de eerste maten van het werk te horen is. Toch is het net deze sonate die Beethovens ontwikkeling van de 'egalitaire' behandeling van de viool- en pianopartijen belichaamt.

Ook het vermelden waard is dat de finale van *Opus 30 nr. 1* oorspronkelijk heel anders klonk. De eerste versie van de laatste beweging van het werk – die uiteindelijk is vervangen door dit *Allegretto* – heeft een tweede leven gekregen als basis van het *Presto* van de bekende *Kreutzer*sonate, op. 47.

Net zoals de *Sonate op. 24* bestaat de *Sonate voor viool en piano nr. 7 in C-klein, op. 30 nr. 2* uit vier bewegingen. Vanaf het erg levendige *Allegro* waarmee het werk opent kiest de componist voor een verrassende aanpak van de sonatevorm, en vervangt hij de klassieke reprise door een dramatische slotontwikkeling. Het *Adagio cantabile* staat daar met zijn lyrische en klaaglijke karakter haaks op, maar doet niets af van de intensiteit en de ernst. Daarna volgt een opgewekt *Scherzo (Allegro)* dat met zijn dansende en ritmische karakter geen afbreuk doet aan het evenwicht tussen de piano- en de vioolpartijen. De *Finale (Allegro)* begint onaangekondigd en bestaat uit kleine en veelvuldig herhaalde ritmische cellen. Dat dompelt ons opnieuw onder in de onstuimigheid van de eerste beweging, en mondt uiteindelijk uit in een krachtig en assertief slot.

FRANK PETER ZIMMERMANN,  
violon · viool

FR Né en 1965 à Duisbourg en Allemagne, Frank Peter Zimmermann commence le violon à l'âge de cinq ans et donne son premier concert cinq ans plus tard. Il étudie auprès de Valery Gradov, Saschko Gavrilloff et Herman Krebbers. Considéré comme l'un des violonistes les plus talentueux de sa génération, il est particulièrement apprécié pour sa musicalité et son esprit singuliers. Le violoniste s'est produit dans les plus grandes salles de concert du monde, accompagné des plus grands orchestres, tels le Berliner Philharmoniker, le London Symphony Orchestra et le Koninklijk Concertgebouworkest Amsterdam, sous la direction de chefs réputés comme Alan Gilbert, Yannick Nézet-Séguin et Kirill Petrenko. Zimmermann est également très respecté comme musicien de chambre et a formé son propre ensemble, le Trio Zimmermann, avec l'altiste Antoine Tamestit et le violoncelliste Christian Poltéra. Il a reçu de nombreux prix et décorations, dont le Prix de la culture rhénane (1994), le Prix musical de la ville de Duisbourg (2002), la Croix du mérite de 1<sup>ère</sup> classe de la République fédérale d'Allemagne (2008) et le Prix Paul Hindemith de la Ville de Hanau (2010). Au fil des ans, Zimmermann s'est construit une discographie impressionnante parue sous les labels EMI Classics, Sony Classical, BIS, Ondine, Teldec Classics et ECM Records.

NL Frank Peter Zimmermann werd in 1965 geboren in Duisburg. Op zijn vijfde begon hij viool te spelen en toen hij tien jaar was, gaf hij zijn eerste concert. Hij studeerde bij Valery Gradov, Saschko Gavrilloff en Herman Krebbers. Intussen wordt Zimmermann beschouwd als een van de meest toonaangevende violisten van zijn generatie. Hij wordt alom geprezen voor zijn eigenzinnige muzikaliteit en scherpzinnigheid. De violist speelt in de belangrijkste concertzalen ter wereld, met de meest vooraanstaande orkesten, zoals de Berliner Philharmoniker, het London Symphony Orchestra en het Koninklijk Concertgebouworkest Amsterdam, onder leiding van gereputeerde dirigenten als Alan Gilbert, Yannick Nézet-Séguin en Kirill Petrenko. Zimmermann is ook een gerespecteerd kamermusicus. Samen met altviolist Antoine Tamestit en cellist Christian Poltéra vormt hij het Trio Zimmermann. De violist mocht vele prijzen en eretekens in ontvangst nemen, waaronder de Rheinischer Kulturpreis (1994), de Musikpreis van de stad Duisburg (2002), de Bundesverdienstkreuz 1. Klasse der Bundesrepublik Deutschland (2008) en de Paul-Hindemith-Preis der Stadt Hanau (2010). Door de jaren heen heeft Zimmermann een indrukwekkende discografie opgebouwd bij de labels EMI Classics, Sony Classical, BIS, Ondine, Teldec Classics en ECM Records.



Martin Helmchen © Giorgia Bertazzi



Frank Peter Zimmermann © Irène Zandiel - hanssler CLASSIC

## MARTIN HELMCHEN, piano

FR Le pianiste allemand Martin Helmchen est né à Berlin en 1982. Il a étudié auprès de Galina Iwanzowa à Berlin, et d'Arie Vardie à la Hochschule für Musik und Theater à Hanovre. En 2001, il a remporté le concours Clara Haskil, une victoire qui changea le cours de sa carrière. Il a travaillé avec des orchestres comme le Berliner Philharmoniker, le Wiener Philharmoniker, le London Philharmonic Orchestra, le New York Philharmonic ou le Boston Symphony, et sous la direction de chefs tels qu'Andris Nelsons, Christoph von Dohnányi, Herbert Blomstedt, Philippe Herreweghe, Manfred Honeck, Paavo Järvi, Emmanuel Krivine, Valery Gergiev ou Vladimir Jurowski. Il est également un musicien de chambre très apprécié, travaillant avec des artistes tels que Matthias Goerne, Marie-Elisabeth Hecker, Christian Tetzlaff, Carolin Widmann ou Frank Peter Zimmermann. Cette saison, il joue notamment avec l'Orchestre Symphonique de Montréal, l'Orchestra Sinfonica Nazionale della Rai, le Deutsches Symphonie Orchester Berlin et le Boston Symphony Orchestra. Disposant d'une discographie remarquée pour les labels Alpha Classics et Pentatone Classics, il a récemment sorti un double CD consacré aux *Vingt regards sur l'Enfant-Jésus* de Messiaen (Alpha Classics, 2019). Depuis 2010, Martin Helmchen est *Associate Professor* de musique de chambre à la Kronberg Academy.

NL De Duitse pianist Martin Helmchen werd geboren in 1982 in Berlijn. Hij studeerde bij Galina Iwanzowa in Berlijn en krijgt tot op heden onderricht van Arie Vardie aan de Hochschule für Musik und Theater in Hannover. In 2001 won hij het Clara-Haskil-concours, wat een grote impact had op zijn carrière. Hij werkte met orkesten als de Berliner Philharmoniker, de Wiener Philharmoniker, het London Philharmonic Orchestra, de New York Philharmonic en de Boston Symphony onder leiding van gerenommeerde dirigenten als Andris Nelsons, Christoph von Dohnányi, Herbert Blomstedt, Philippe Herreweghe, Manfred Honeck, Paavo Järvi, Emmanuel Krivine, Valery Gergiev of Vladimir Jurowski. Hij is een zeer gewaardeerd kamermusicus, die samenwerkt met kunstenaars als Matthias Goerne, Marie-Elisabeth Hecker, Christian Tetzlaff, Carolin Widmann en Frank Peter Zimmermann. Dit seizoen speelt hij met het Orchestre Symphonique de Montréal, het Orchestra Sinfonica Nazionale della Rai, het Deutsches Symphonie Orchester Berlin en het Boston Symphony Orchestra. Met een opmerkelijke discografie voor de labels Alpha Classics en Pentatone Classics bracht hij onlangs een dubbele CD uit die gewijd is aan *Vingt regards sur l'Enfant-Jésus* van Messiaen (Alpha Classics, 2019). Martin Helmchen is sinds 2010 *associate professor* kamermuziek aan de Kronberg Academy.

RÉALISATION DU PROGRAMME ·  
OPMAAK VAN HET PROGRAMMABOEKJE  
Coordination · Coördinatie Luc Vermeulen  
Rédaction · Redactie Olivier Boruchovitch,  
Maarten Sterckx, Luc Vermeulen, BOZAR archives  
Traduction · Vertaling ISOtranslation,  
Piet De Meulemeester  
Graphisme · Grafiek Sophie Van den Bergh  
Impression · Print Graffikka

**BOZAR PATRONS**

Monsieur et Madame Charles Adriaenssen • Madame Marie-Louise Angenent • Monsieur et Madame Etienne d'Argembeau • Comtesse Laurence d'Aramon • Comte Armand • Monsieur Laurent Arnauts • Monsieur et Madame Laurent Badin • Monsieur Antonio Ballesteros • Baron en Barones Jean-Pierre de Bandt • Monsieur Erard de Becker • Monsieur et Madame Roger Bégault • Madame Marie Bégault • Monsieur Jan Behlau • Monsieur Jean-François Bellis • Baron et Baronne Berghmans • Monsieur Tony Bernard • Baron en Barones Luc Bertrand • De Heer Stefaan Bettens • De Heer en Mevrouw Carl Bevernage • Madame Bia • Mevrouw Liliane Bienfet • Monsieur Philippe Bioul • Mevrouw Roger Blanpain • Madame Laurette Blondeel • Monsieur et Madame Mickey Boël • Comte et Comtesse Boël • De heer en Mevrouw Michel Bonne • Monsieur et Madame Thierry Bouckaert • De Heer en Mevrouw Alphons Brenninkmeijer • Monsieur et Madame Vittorio di Bucci • Ambassadeur Dr. Günther Burghardt en Mevrouw Rita Burghardt-Byl • Mevrouw Helena Bussers • Monsieur et Madame Michel Carlier • Monsieur Cédric Chauvelot • Prince et Princesse de Chimay • Monsieur et Madame Christian Chéruby • Madame Marianne Claes • Monsieur Jim Cloos et Madame Véronique Arnault • Madame Jean de Cock de Rameyen • Monsieur Bernard de Cock de Rameyen • De Heer Chris Cooleman • Monsieur et Madame Jean Courtin • Monsieur et Madame Patrice Crouan • Prince Guillaume de Croÿ • Monsieur Jenő Czuczai • De Heer en Mevrouw Géry Daeninck • Monsieur et Madame Denis Dalibot • Madame Bernard Darty • Comte Davignon • De Heer en Mevrouw Philippe De Baere • Monsieur Pascal De Graer • De heer en Mevrouw Bert De Graeve • Mevrouw Brigitte De Groof • Baron Andreas De Leenheer • Monsieur Michel Delloye • Monsieur et Madame Alain De Pauw • Monsieur Patrick Derom • Madame Delphine Deschamps • De heer Eric Devos • Monsieur et Madame Amand-Benoît D'Hondt • Monsieur Régis D'Hondt • Monsieur et Madame Thierry Dillard • Madame Iro Dimitriou • De heer en Mevrouw Pieter Dreesmann • M. Bruce Dresbach et Dr. Corinne Lewis • De Heer en Mevrouw Bernard Dubois • Madame Sylvie Dubois • Monsieur et Madame Pierre Dumolard-Balthazard • Monsieur Paul Dupuy • Mr. Graham Edwards • Madame Dominique Eickhoff • Baron et Baronne François van der Elst • Madame Marie-Laure Fleisch • Madame Jacques E. François • Madame Sophie de Galbert • Baron en Barones Marix Galle Sioen • Comte et Comtesse de Geoffre de Chabrignac • Monsieur Marc Ghysels • Monsieur et Madame Léo Goldschmidt • De heer Frederick Gordts • Comtesse Nadine le Grelle • Monsieur et Madame Pierre Guilbert • Madame Nathalie Guiot • Monsieur Michaël Guttman • Madame Karin Haas • Monsieur Paul Haine • Monsieur et Madame Bernard Hanotiau • Monsieur et Madame Regnier Haegelsteen • De Heer en Mevrouw Philippe Haspelslagh • De Heer en Mevrouw Pieter Heering • Monsieur Jean-Pierre Hoa • De Heer Xavier Hufkens • Madame Christine Huvelin • Mevrouw Bonno H. Hylkema • Madame Fernand Jacquet • Monsieur Maxime Jadot • Barones Paul Janssen • Baron Edouard Janssen • Baron et Baronne Paul-Emmanuel Janssen • Monsieur et Madame Mathieu Janssens van der Maelen • Madame Patricia de Jong • Madame Elisabeth Jongen • De heer en Mevrouw Martin Kallen • Monsieur et Madame Adnan Kandiyoti • Monsieur Claude Kandiyoti • Monsieur Sam Kestens • Monsieur Peter Klein et Madame Susanne Hinrichs • Dr. et Madame Klaus Körner • Monsieur Charles Kramarz • Madame Jean-Jacques Kreglinger • Monsieur et Madame Charles Kriwin • Monsieur et Madame Antoine Labbé • Madame Marleen Lammerant • Comtesse Christian de La Rochefoucauld • Mademoiselle Alexandra van Laethem • Chevalier et Madame Laurent Josi • Monsieur Pierre Lebeau • Monsieur et Madame François Legein • Monsieur et Madame Laurent Legein • Monsieur et Madame Charles-Henri Lehideux • Monsieur Mark Le Jeune • Monsieur et Madame Gérald Leprince Jungbluth • Madame Dominique Leroy • Madame Florence Lippens • Monsieur et Madame Clive Llewellyn • Monsieur Manfred Loeb † • Madame Marguerite de Longeville • Comte et Comtesse Jean-Baptiste de Looz-Corswarem • Monsieur et Madame Thierry Lorang • Madame Olga Machiels • De heer Peter Maenhout • Monsieur et Madame Jean-Pierre Marchant • Monsieur et Madame Jean-Pierre Mariën • Baronne Bénédicte del Marmol • Notaris Luc L. R. Marroyen • De heer en Mevrouw Frederic Martens • Monsieur et Madame Yves-Loic Martin • De heer en Mevrouw Paul Maselis • Monsieur et Madame Dominique Mathieu-Defforey • Docteur Isabelle Meiers • Monsieur Laurent Ménière • Madame Luc Mikolajczak • De heer en Mevrouw Frank

Monstrey-Noé • Madame Philippine de Montalembert • Baron et Baronne Dominique Moorkens • Madame Heike Müller • Madame Jean Moureau-Stoclet • Madame Nelson • Mevrouw Thérèse Opstal • Monsieur Laurent Pampfer • Comte et Comtesse Baudouin du Parc Locmaria • Madame Jessica Parser • Baron et Baronne Charles-Albert Peers de Nieuwburgh • Madame Jean Pelfrene – Piquery • Monsieur et Madame Dominique Peninon • Monsieur et Madame Olivier Périer • Monsieur Gérard Philippson • Famille Philippson • Madame Marie-Caroline Plaquet • Madame Suzanne de Potter • Monsieur et Madame André Querton • Madame Elisabetta Righini • Madame Hermine Rédélé Siegrist • Monsieur et Madame Ramon Reyntiens • Madame Olivia Nicole Robinet-Mahé • Madame Didier Rolin Jacquemyns • Monsieur et Madame Bernard Ruiz Picasso • Monsieur et Madame Jean Rusotto • Monsieur et Madame Samir Sabet d'Acre • Monsieur et Madame Dominique de Saint-Rapt • Monsieur et Madame Frederic Samama • Monsieur Grégoire Schöller • Monsieur et Madame Philippe Schöller • Monsieur et Madame Hans C. Schwab • Chevalier Alec de Selliers de Moranville • Monsieur et Madame Tommaso Setari • Madame Gaëlle Siegrist Mendelssohn • Messieurs Bernard Slegten et Oliver Toegemann • Monsieur Patrick Solvay • Madame France Soubeyran • Madame Mario Spandre • Monsieur Eric Speeckaert • Monsieur Jean-Charles Speeckaert • Vicomte Philippe de Spoelberch et Madame Daphné Lippitt • Madame Anne-Véronique Stainier • De heer Karl Stas • Madame Irene Steels-Wilsing • De heer en Mevrouw Jan Steyaert • Stichting Liedts-Meesen • Monsieur et Madame Stoclet • Baron et Baronne Hugues van der Straten • Mevrouw Christiane Struyven • Monsieur Julien Struyven • De heer and mevrouw Coen Teulings • Monsieur Daniel Thierry • Monsieur Philippe Tournay • Monsieur et Madame Jean-Christophe Troussel • Madame Astrid Ullens de Schooten • Madame Brigitte Ullens de Schooten • Monsieur Marc Urban • Dr. Philippe Uytterhaegen • De heer Marc Vandecandelaere • De heer Alexander Vandenbergen • Mevrouw Greet Van de Velde • De heer Jan Van Doninck • Madame Nadine van Havre • De heer en Mevrouw Robert van Oordt • De heer en Mevrouw Anton van Rossum • De heer Johan Van Wassenhove • Baron et Baronne de Vaucleroy • De heer Eric Verbeeck • Monsieur et Madame Bernard Vergnes • Madame Alexis Verougstraete • Mevrouw Eddy Vermeersch • De heer en Mevrouw Axel Vervoordt • Monsieur Guy Vieilleigne • De heer en Mevrouw Karel Vinck • De Vrienden van het Zoute - Les Amis du Zoute • Monsieur Philip Walravens • Madame Gabriel Waucquez • Monsieur et Madame Juergen Westphal • Monsieur et Madame Peter Wilhelm • Monsieur et Madame Luc Willame • Monsieur Robert Willcox • Monsieur et Madame Antoine Winckler • Monsieur et Madame Bernard Woronoff • Chevalier Godefroid de Wouters d'Oplinter • Mr. Johan Ysewyn & Ms Georgia Brooks • Monsieur et Madame Jacques Zucker • Monsieur et Madame Yves Zurstrassen • Zita, Maison d'Art et d'Âme  
Contact : 02 507 84 21 – patrons@bozar.be

**YOUNG PATRONS**

Mademoiselle Nour Amrani • Mademoiselle Emilie de Bellefroid • Monsieur Olivier Benoist • Monsieur Antoine Borighem • De heer Chris Bosma • De heer Anthony Callaert • Monsieur et Madame Frédéric de Cooman • Monsieur Frédéric Gaillard • De heer Bram Machtelincx en Mevrouw Barbara Den Tandt • Monsieur Olivier Gaillard • Baron et Baronne François Gendebien • Mevrouw Leen Gysen • De heer en Mevrouw David Lainé-Gysen • Madame Catherine Janssens • Messieurs David Jouant et Nicolas Pierreux • Monsieur Pierre-Edouard Labbé • Monsieur et Madame Alexandre Lattès • Monsieur et Madame Hyacinthe de Lhoneux • Mrs Richard Llewellyn • Baronne Bénédicte del Marmol • Prince Félix de Merode • Madame Isabelle Meiers • Monsieur Charles Nimmegeers • Monsieur Olivier Olbrechts • Comte et Comtesse Thaddé Plater-Zyberk • Monsieur Charles Poncelet • Monsieur et Madame Albert-François Reintjens • Madame Coralie Rutsaert • Prince Rahim Khan et Princesse Framboise Sami • Mademoiselle Marie-Antoinette Schoenmakers • Monsieur Nicolas Simon • Monsieur et Madame Arnaud Thysen • Comte Loïc d'Ursel • Mademoiselle Charlotte de la Vaissière de Lavergne • Mademoiselle Thérèse Verhaegen • Monsieur et Madame Réginald Wauters  
Contact : 02 507 84 28 – youngpatrons@bozar.be



Soutien public · Overheidssteun · Public partners



Gouvernement Fédéral · Federale Regering

Services du Premier Ministre, Cellule de coordination générale de la politique · Diensten van de Eerste Minister, Cel algemene beleidscoördinatie

Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Emploi, de l'Economie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, de la Lutte contre la pauvreté, de l'Egalité des chances et des Personnes handicapées · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, Armoedebestrijding, Gelijke Kansen en Personen met een beperking

Services du Vice-Premier et Ministre de la Justice, chargé de la Régie des Bâtiments · Diensten van de Vice-eersteminister en minister van Justitie, belast met de Regie der Gebouwen

Services du Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères et européennes, et de la Défense, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, en van Defensie, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen

Services du Vice-Premier ministre et ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale et ministre de la Coopération au développement · Diensten van de Vice-eersteminister en minister van Financiën, belast met Bestrijding van de fiscale fraude en minister van Ontwikkelingssamenwerking

Services du Ministre du Budget et de la Fonction publique, chargée de la Loterie nationale et de la Politique scientifique · Diensten van de Minister van Begroting en van Ambtenarenzaken, belast met de Nationale Loterij en Wetenschapsbeleid

Cabinet du Ministre-Président · Cabinet de la Vice-Présidente et Ministre de l'Education, de la Petite enfance, des Crèches et de la Culture · Cabinet du Ministre de l'Aide à la jeunesse, des Maisons de justice et de la Promotion de Bruxelles

Vlaamse Gemeenschap

Kabinet van de Viceminister-president, minister van Begroting, Financiën, Energie, Cultuur, Media en Jeugd

Kabinet van de Viceminister-president en minister van Mobiliteit, Openbare Werken, Vlaamse Rand, Buitenlands Beleid, Onroerend Erfgoed en Dierenwelzijn

Kabinet van de Minister van Brusselse aangelegenheden

Région de Bruxelles-Capitale · Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Cabinet du Ministre-Président · Kabinet van de Minister-President

Cabinet du Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique, de la Promotion du Multilinguisme et de l'Image de Bruxelles · Kabinet van de Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, de Promotie van Meertaligheid en van het Imago van Brussel

Commission Communautaire Française

Vlaamse Gemeenschapscommissie

Ville de Bruxelles · Stad Brussel

Partenaires internationaux · Internationale partners · International partners

European Concert Hall Organisation: Concertgebouw Amsterdam · Gesellschaft der Musikfreunde in Wien · Wiener Konzerthausgesellschaft · Cité de la Musique Paris · Barbican Centre London · Town Hall & Symphony Hall Birmingham · Kölner Philharmonie · The Athens Concert Hall Organization · Konserthuset Stockholm · Festspielhaus Baden-Baden · Théâtre des Champs-Élysées Paris · Salle de concerts Grande-Duchesse Joséphine-Charlotte de Luxembourg · Paleis voor Schone Kunsten Brussel/Palais des Beaux-Arts de Bruxelles · The Sage Gateshead · Palace of Art Budapest · L'Auditori Barcelona · Elbphilharmonie Hamburg · Casa da Música Porto · Calouste Gulbenkian Foundation Lisboa · Palau de la Música Catalana Barcelona · Konzerthaus Dortmund



Partenaires institutionnels · Institutionele partners · Institutional partners



Partenaires structurels · Structurele partners · Structural partners



Partenaires privilégiés · Bevoorrechte partners · Privileged partners



Fondations · Stichtingen · Foundations



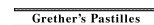
Partenaires médias · Media partners



Partenaires promotionnels · Promotiepartners · Promotional partners



Fournisseur officiel · Officiële leverancier · Official supplier



Corporate Patrons

BIRD & BIRD · LHOIST · LINKLATERS · PUILAETCO DEWAAY PRIVATE BANKERS S.A. · SOCIÉTÉ FÉDÉRALE DE PARTICIPATIONS ET D'INVESTISSEMENTS S.A. · FEDERALE PARTICIPATIE EN INVESTERINGSMAATSCHAPPIJ NV

Contact : 02 507 84 45 – patrons@bozar.be

# BO ZAR

2019

**13.09**

BELGIAN NATIONAL ORCHESTRA  
Hugh Wolff, Vadim Repin

**20-21.09**

SALZBURGER MARIONETTENTHEATER

**11.10**

BELGIAN NATIONAL ORCHESTRA  
James Feddeck, Javier Perianes

**27.11**

FRANK PETER ZIMMERMANN  
& MARTIN HELMCHEN

**15.12**

THÉO FOUCHENNERET

**15.12**

ANTWERP SYMPHONY ORCHESTRA  
Frank Peter Zimmermann, Elim Chan

BEETHOVEN  
2020

Info:

[www.bozar.be](http://www.bozar.be)

Scannez-moi !  
Scan me!



2020

**16.01**

KONINKLIJK CONCERTGEBOUWORKEST  
AMSTERDAM  
Andris Nelsons, Pierre-Laurent Aimard,  
Håkan Hardenberger

**25.01**

QUATUOR ÉBÈNE

**26.01**

BELGIAN NATIONAL ORCHESTRA  
Hugh Wolff

**04.02**

BALTHASAR-NEUMANN-  
CHOR UND -ENSEMBLE  
Thomas Hengelbrock,  
Kristian Bezuidenhout

**25.02**

FIDELIO SEMI-STAGED  
SWEDISH CHAMBER ORCHESTRA  
Thomas Dausgaard

**04.03**

NHK SYMPHONY ORCHESTRA, TOKYO  
Paavo Järvi, Khatia Buniatishvili

**22.03**

ICTUS - ANA TORFS

**22.04**

TETZLAFF QUARTETT

**26.04**

BELGIAN NATIONAL ORCHESTRA  
Hugh Wolff, Nelson Freire

**09.05**

MATTHIAS GOERNE

**03.06**

LE CONCERT DES NATIONS & JORDI  
SAVALL

**12.06**

NICO AND THE NAVIGATORS & KUSS  
QUARTETT

**14.06**

JUAN PÉREZ FLORISTÁN